

DUCATI MULTISTRADA 950

IT - INFORMAZIONI PRELIMINARI PER INSTALLAZIONE, USO, GARANZIA E MANUTENZIONE

Limitazioni alla garanzia – istruzioni generali

- Durante e dopo l'installazione, controllare che l'impianto di scarico non vada a contatto con altri componenti sensibili alle alte temperature. Il costruttore non è responsabile per danni (inclusi danni alle persone) di qualunque genere risultanti da un uso ed installazione impropri dell'impianto di scarico.
- Dopo l'installazione si consiglia di controllare il serraggio di viti e bulloni ed il corretto allineamento dell'impianto di scarico.
- Per il serraggio delle viti originali fare riferimento al manuale di uso e manutenzione della moto, mentre per la bulloneria fornita nel kit avvalersi dei parametri di serraggio riportati nella tabella sottostante:
- La garanzia è limitata ai difetti riconosciuti dal servizio tecnico del costruttore, risultanti dalle normali condizioni d'uso. La garanzia esclude componenti normalmente soggetti ad usura quali (a titolo puramente indicativo) guarnizioni e materiali fonoassorbenti. La garanzia è nulla in caso di uso improprio o in competizioni, in caso di incidente o modifiche.
- Si sconsiglia in maniera assoluta di installare l'impianto di scarico su un veicolo differente da quello per il quale lo scarico è stato progettato.
- In normali condizioni di uso, l'impianto di scarico può diventare molto caldo, anche dopo lo spegnimento del motore. Prestare attenzione ed evitare il contatto con le superfici dell'impianto di scarico.
- La durata del materiale fonoassorbente interno varia a seconda dell'utilizzo dell'impianto di scarico. A titolo informativo, si consiglia di controllare lo stato del materiale fonoassorbente ogni 8000/9000km e comunque almeno una volta all'anno e nel caso in cui si noti qualche modifica al rumore dell'impianto di scarico o cambiamenti nella colorazione del corpo esterno del silenziatore.
- Tutte le caratteristiche dei prodotti possono essere variate dall'azienda in qualsiasi momento senza alcun preavviso.

EN - PRELIMINARY INFORMATIONS FOR INSTALLATION, USE, WARRANTY AND MAINTENANCE

Limitations of warranty - general instructions

- During and after installation, be sure that the exhaust system is not touching any components sensible to high temperatures. Manufacturer is not liable for damages (including personal damage and injuries) of any kind resulting from improper use and installation of the exhaust system.
- After installation it is recommended to check all screws to be properly tightened and to check alignment of the exhaust system.
- When tightening original screws please follow the indications given in vehicle's maintenance manual, for hardware given in the fitting kit please follow the values listed below:
- Warranty is limited to defects recognized by manufacturer's technical service and related to normal use of the exhaust system. Warranty terms exclude components subject to normal wear, like gaskets and wadding materials. Warranty is void in case of accident, modifications, improper use and competition use.
- It is strongly recommended not to install and use the exhaust system on a vehicle for which the exhaust system has not been designed for.
- In normal use condition the exhaust system can get very hot, even when the engine is switched off. be careful to avoid contact with exhaust system surfaces.
- Wadding materials durability changes depending on the kind of use of the exhaust system. Generally and as a pure information, it is recommended to check internal wadding material every 8000/9000km and at least once a year or in case you notice a change in noise from the exhaust or a change in colour of silencer's external body surface.
- Technical characteristics and specifications of Arrow exhaust systems and related components can be subject to modifications and changes without notice.

FR - INFORMATIONS PRÉLIMINAIRES POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION, LA GARANTIE ET L'ENTRETIEN

Limites de garantie - instructions générales

- Pendant et après l'installation, assurez-vous que le système d'échappement ne touche pas les composants sensibles aux hautes températures. Le fabricant n'est pas responsable des dommages (y compris des dommages personnels et des blessures) de toute nature résultant d'une utilisation et d'une installation inappropriée du système d'échappement.
- Après l'installation, il est recommandé de vérifier que toutes les vis sont correctement serrées et de vérifier l'alignement du système d'échappement.
- Lors du serrage des vis d'origine, veuillez suivre les indications données dans le manuel d'entretien du véhicule.
- La garantie est limitée aux défauts reconnus par le service technique du fabricant et liés à l'utilisation normale du système d'échappement. Les termes de garantie excluent les composants soumis à une usure normale, tels que les joints d'étanchéité et les matériaux d'isolation phonique. La garantie est nulle en cas d'accident, de modification, d'utilisation inappropriée et d'utilisation de la concurrence.
- Il est fortement recommandé de ne pas installer et utiliser le système d'échappement sur un véhicule pour lequel le système d'échappement n'a pas été conçu.
- Dans des conditions normales d'utilisation, le système d'échappement peut devenir très chaud, même lorsque le moteur est éteint. Veillez à éviter tout contact avec les surfaces du système d'échappement.
- La durabilité des matériaux d'isolation phonique varie en fonction du type d'utilisation du système d'échappement. Généralement et à titre d'information simple, il est recommandé de vérifier le matériau de rembourrage interne tous les 8000 / 9000km et au moins une fois par an ou au cas où vous remarquerez un changement de bruit provenant de l'échappement ou un changement de couleur de la surface extérieure du silencieux.
- Les caractéristiques techniques et les spécifications des systèmes d'échappement Arrow et de leurs composants peuvent être modifiées sans préavis.

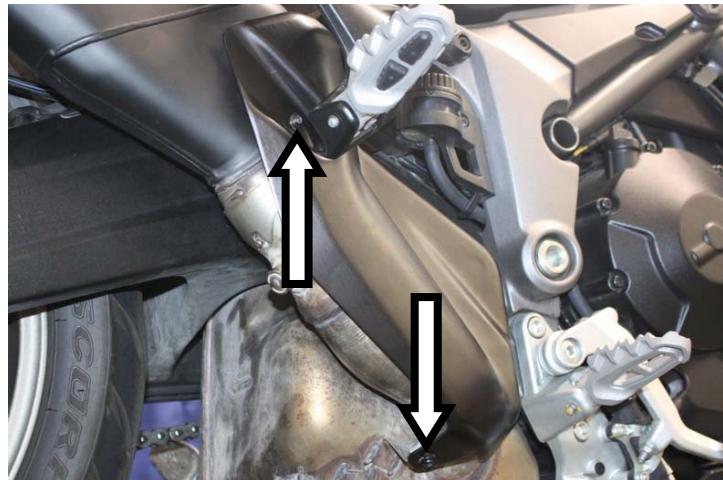
Diametro vite screw size Taille de la vis	Coppia serraggio tightening torque Couple de serrage	Diametro vite screw size Taille de la vis	Coppia serraggio tightening torque Couple de serrage
M5	5,5 Nm	M10	42 Nm
M6	9,5 Nm	M12 (sonda)	24 Nm
M8	21 Nm	M18 (sonda)	28 Nm

DUCATI MULTISTRADA 950

IT - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

EN - FITTING INSTRUCTIONS

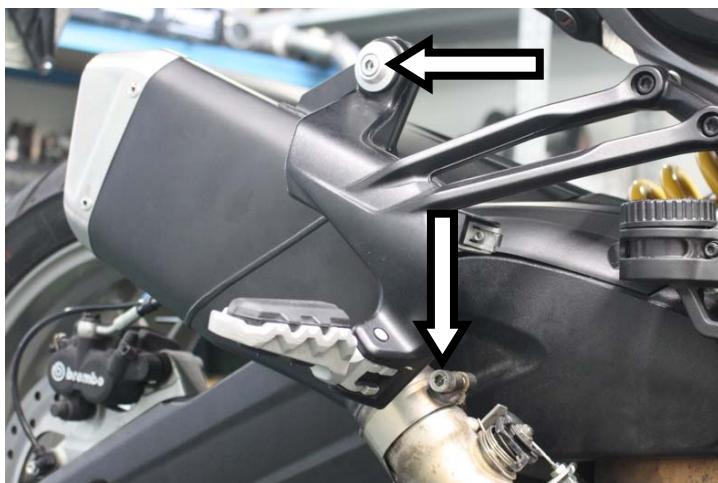
FR - INSTRUCTIONS DE MONTAGE



IT · Svitare le viti indicate (3) e rimuovere la protezione

EN · Remove the screws (3) shown above and remove the cover

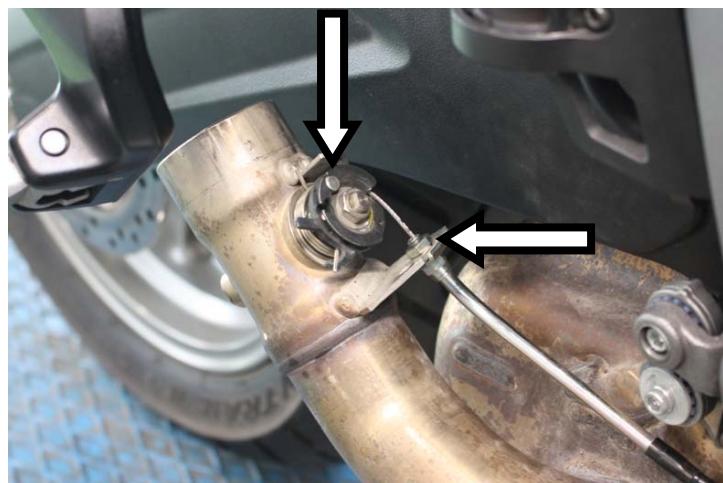
FR · Enlever les 3 vis indiquées et déposer l'enjoliveur



IT · Allentare la fascetta, svitare la vite di fissaggio e rimuovere il terminale

EN · Loosen the clamp, remove the screw and remove OE silencer

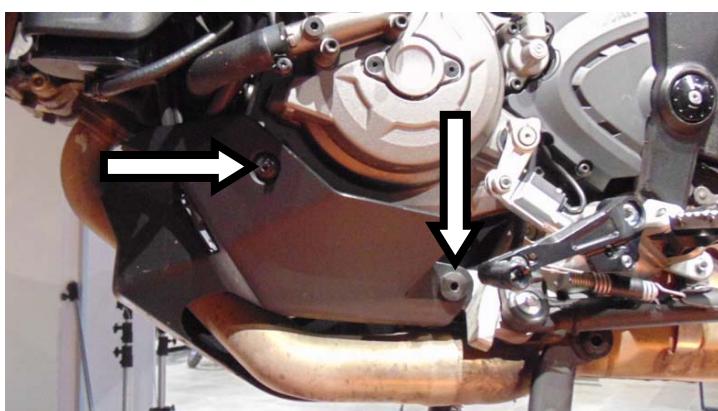
FR · Desserrer le collier, enlever la vis de fixation et déposer le silencieux



IT · Svitare il dado indicato e rimuovere il cavo di comando dalla valvola

EN · Remove the bolt shown above and remove exhaust valve driving cable

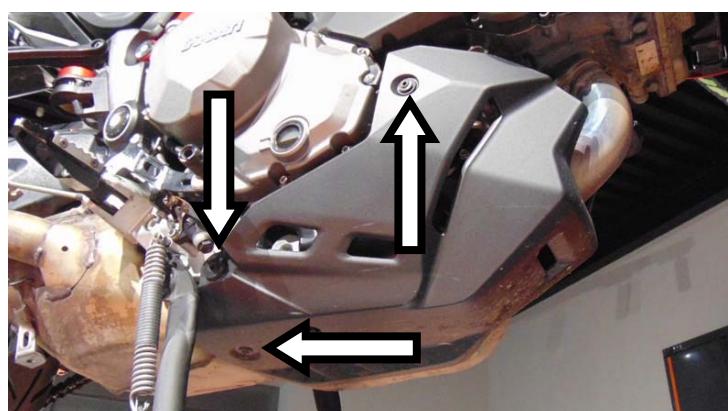
FR · Desserrer l'écrou de tension de câble et libérer le câble de valve



IT · Svitare le due viti indicate

EN · Remove the screws shown above

FR · Enlever les vis indiquée



IT · Svitare le tre viti indicate e rimuovere il puntalino

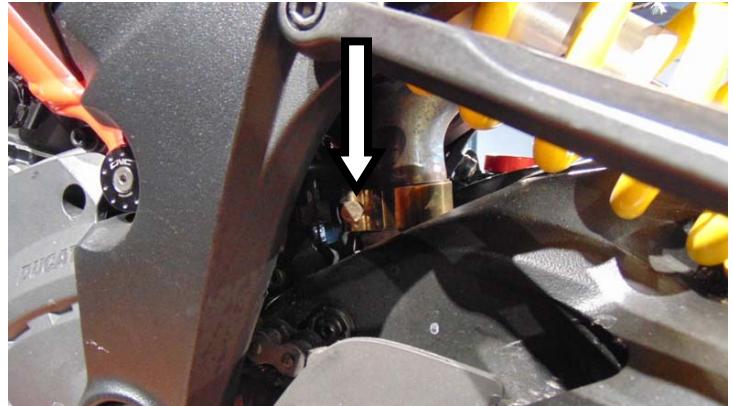
EN · Remove the screws (3) shown above and remove the bellypan

FR · Enlever les 3 vis indiquées et déposer le sabot

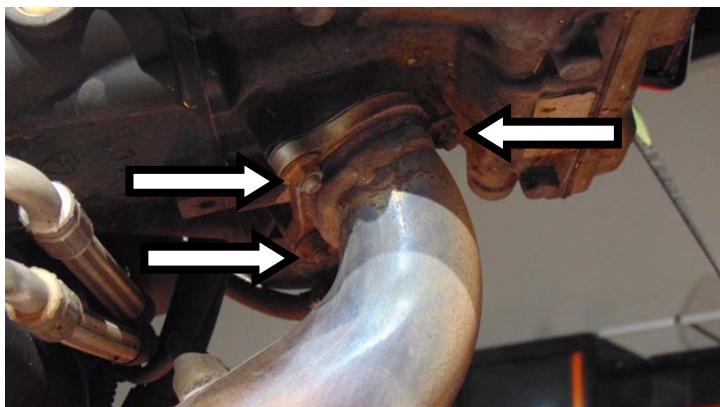
DUCATI MULTISTRADA 950



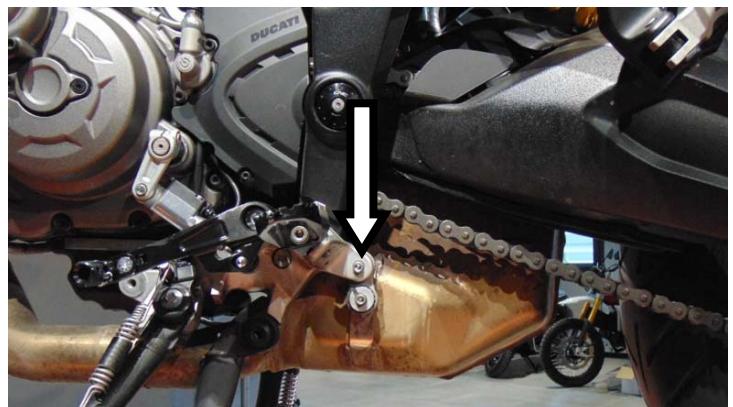
IT · Togliere la molla
EN · Remove the spring
FR · Enlever le ressort



IT · Allentare la fascetta
EN · Loosen the clamp
FR · Desserrer le collier



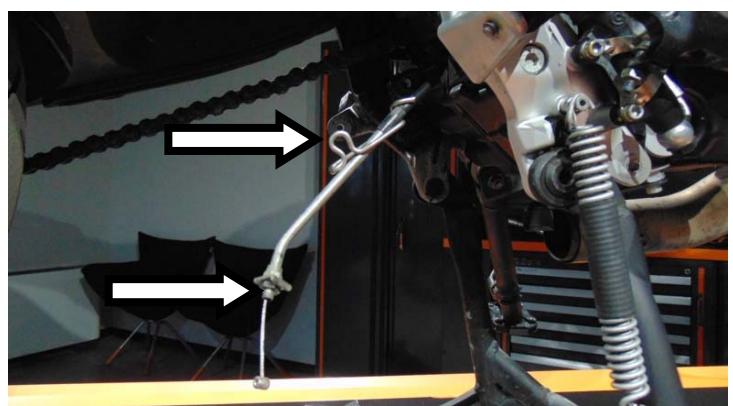
IT · Allentare i tre dadi dai prigionieri del cilindro anteriore
EN · Loosen the nut securing front collector to the engine
FR · Desserrer les écrous de fixation du collecteur avant



IT · Svitare la vite indicata
EN · Remove the screw shown above
FR · Enlever la vis indiquée

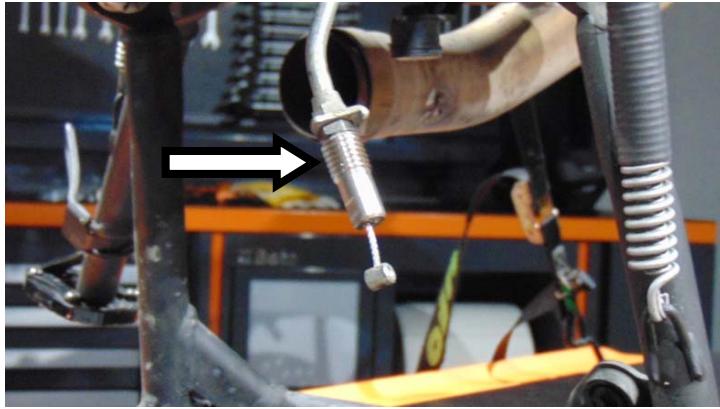


IT · Svitare la vite indicata e rimuovere il raggruppamento centrale
EN · Remove the screw shown above and remove original pre-silencer
FR · Enlever la vis indiquée et déposer le pré-silencieux d'origine



IT · Sfilare il fermo cavo ed avvitare il dado indicato
EN · Remove exhaust valve driving cable mount and tighten the nut shown above
FR · Enlever la vis pour libérer le support de câble et resserrer l'écrou de tension du câble

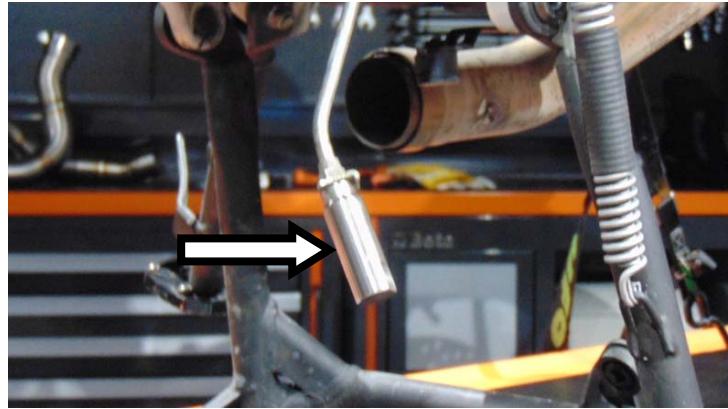
DUCATI MULTISTRADA 950



IT · Avvitare l'ingannatore valvola

EN · Fit valve emulator (given in the fitting kit) as shown above

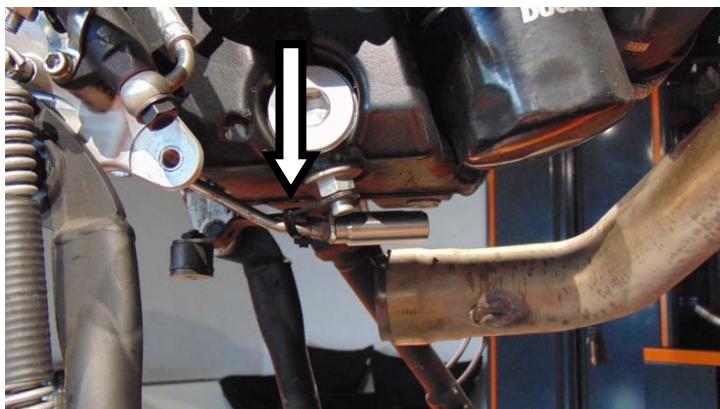
FR · Visser l'éémulateur fourni comme indiqué



IT · Avvitare il tappo dell'ingannatore valvola

EN · Plug the cap on valve emulator as shown above

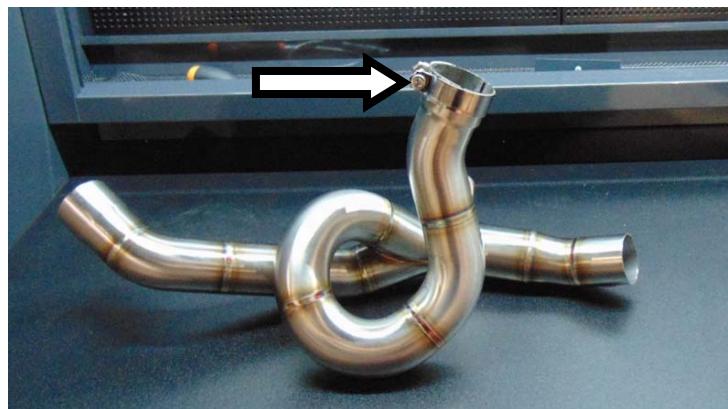
FR · Visser le bouchon sur l'éémulateur comme indiqué



IT · Fissare il cavo di comando valvola mediante fascette a strappo fornite assicurandosi che non vada a contatto con lo scarico

EN · Fit exhaust valve driving cable as shown above with plastic straps given in the fitting kit. Be sure to avoid any contact with the exhaust

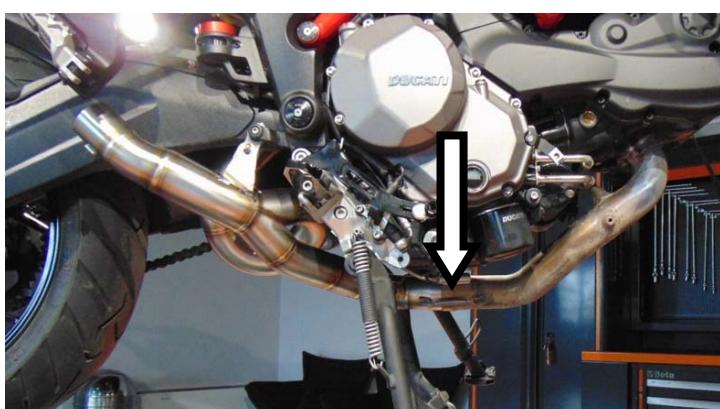
FR · Attacher le câble comme indiqué avec le collier plastique fourni. Attention qu'il ne soit pas en contact avec l'échappement.



IT · Alloggiare la fascetta nell'innesto del raggruppamento lato collettore posteriore

EN · Fit the clamp as shown above

FR · Placer le collier comme indiqué sur le raccord intermédiaire.



IT · Innestare il raggruppamento ed ancorare la molla

EN · Fit the link pipe and secure the spring

FR · Placer l'intermédiaire et l'assurer avec le ressort

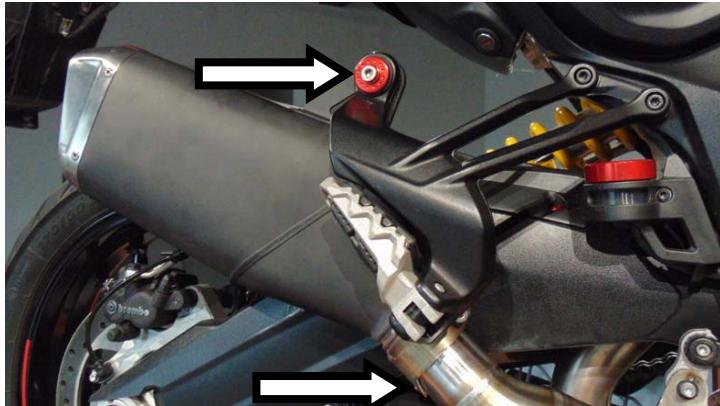


IT · Serrare senza stringere completamente l'attacco del raggruppamento alla biellella

EN · Secure the mount to the bracket (do NOT tighten in this phase)

FR · Assurer la fixation de l'intermédiaire (sans le serrer complétement à ce stade)

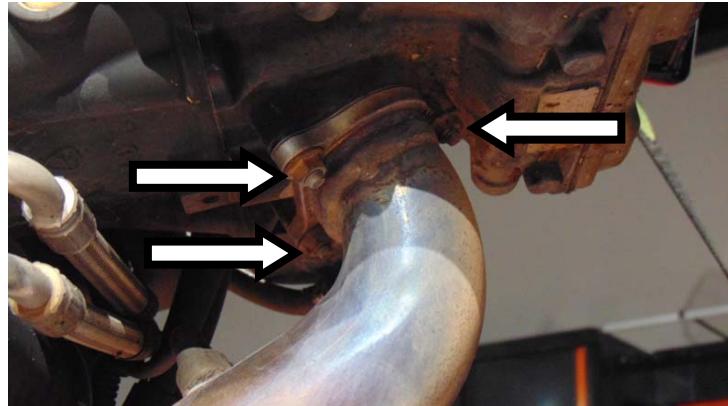
DUCATI MULTISTRADA 950



IT · Innestare il terminale posizionando il perno del raggruppamento all'interno della sede della fascetta e serrare l'attacco alla pedana

EN · Fit the silencer, be sure to place the pin on the link pipe in the slot in the clamp. Secure silencer mount

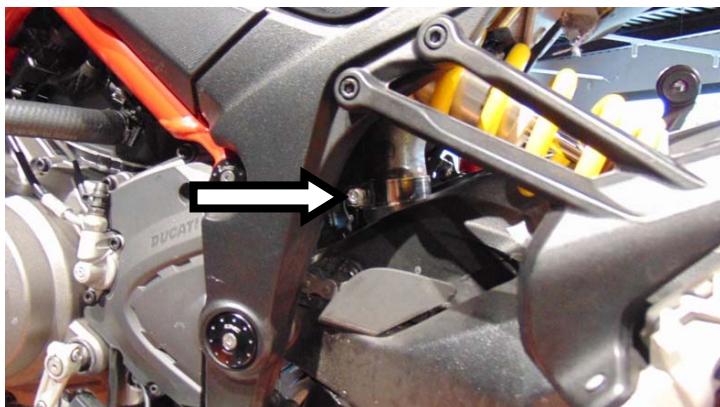
FR · Placer le silencieux, attention à bien placer le détrompeur dans l'encoche du collier, serrer sa fixation



IT · Serrare il collettore anteriore al cilindro

EN · Tighten the nuts securing front collector to the engine

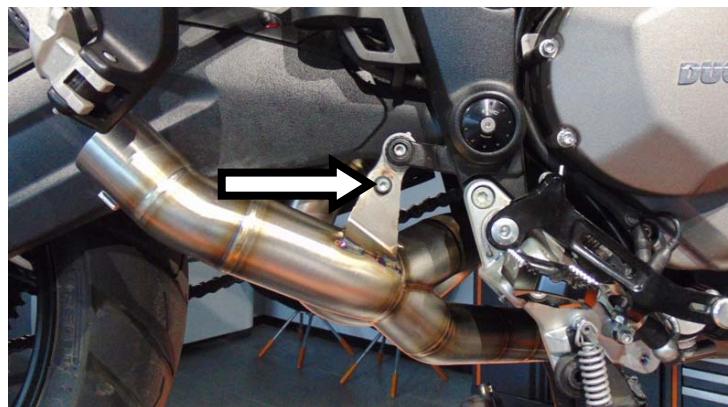
FR · Serrer maintenant correctement les écrous de sortie de cylindre



IT · Serrare la fascetta tra collettore posteriore e raggruppamento

EN · Tighten the clamp between rear collector and link pipe

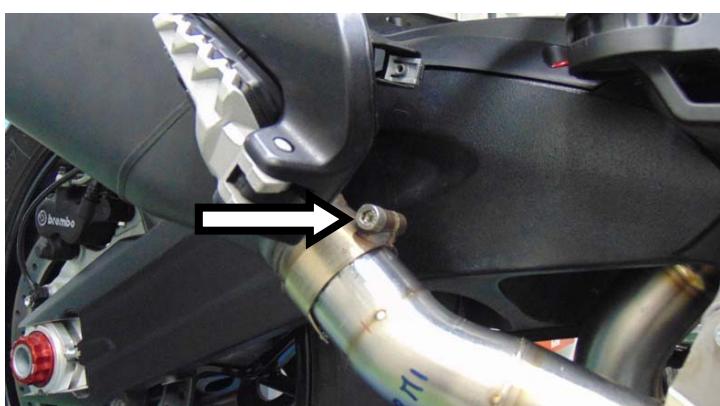
FR · Serrer le collier entre le collecteur arrière et l'intermédiaire



IT · Serrare definitivamente l'attacco del raggruppamento

EN · Tighten link pipe mount

FR · Serrer maintenant correctement la fixation de l'intermédiaire



IT · Serrare la fascetta

EN · Tighten the clamp

FR · Serrer le collier

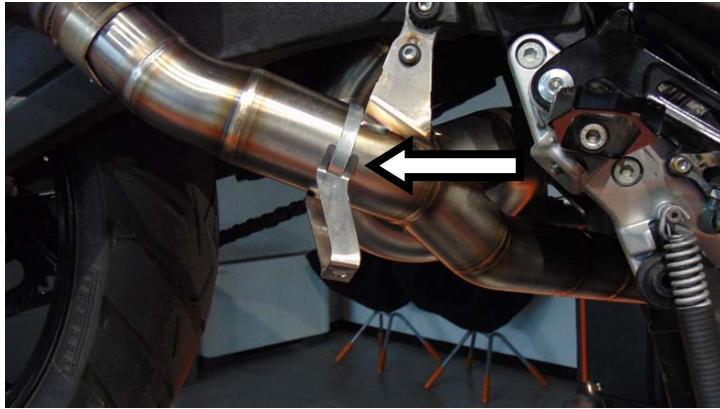


IT · Assemblare fascetta e staffa di fissaggio protezione come mostrato in foto

EN · Fit cover mount to the clamp (both given in the fitting kit) as shown above

FR · Placer le support sur le collier comme indiqué (fournis dans le kit de pièces)

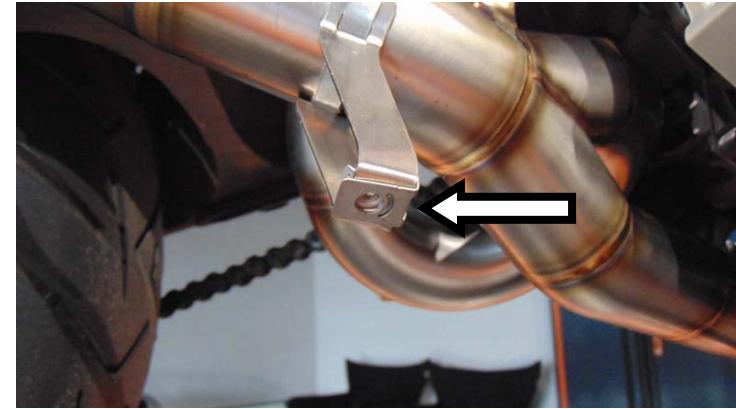
DUCATI MULTISTRADA 950



IT · Serrare senza stringere completamente la fascetta col raggruppamento posizionando la staffa di fissaggio protezione come mostrato in foto

EN · Secure the clamp and cover mount as shown above (do NOT tighten in this phase)

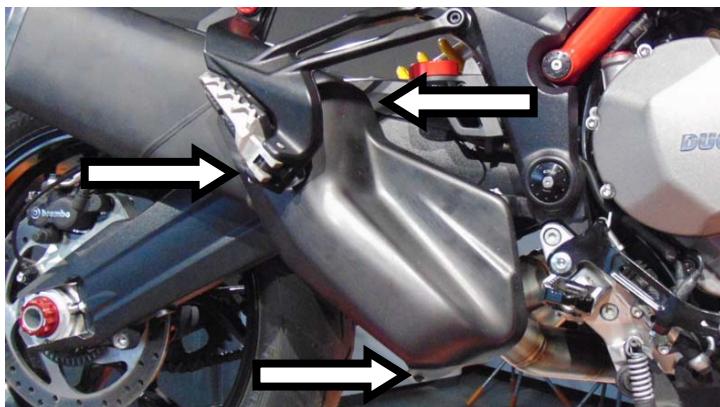
FR · Monter l'ensemble comme indiqué (sans serrer complètement à ce stade)



IT · Posizionare la clip nella staffa di fissaggio protezione

EN · Fit the caged nut as shown above

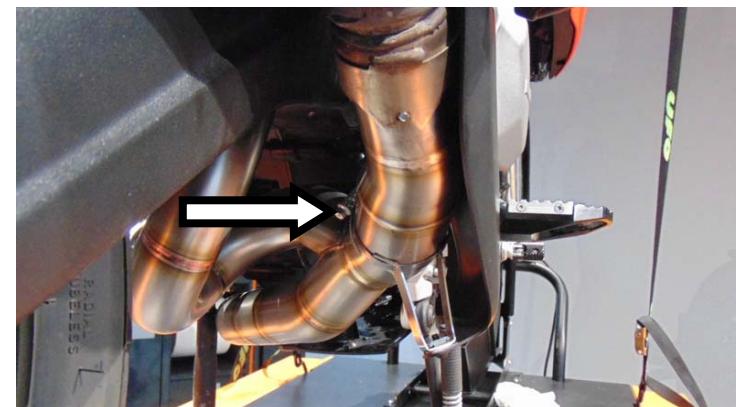
FR · Placer l'écrou-cage comme indiqué



IT · Montare la protezione

EN · Fit the cover

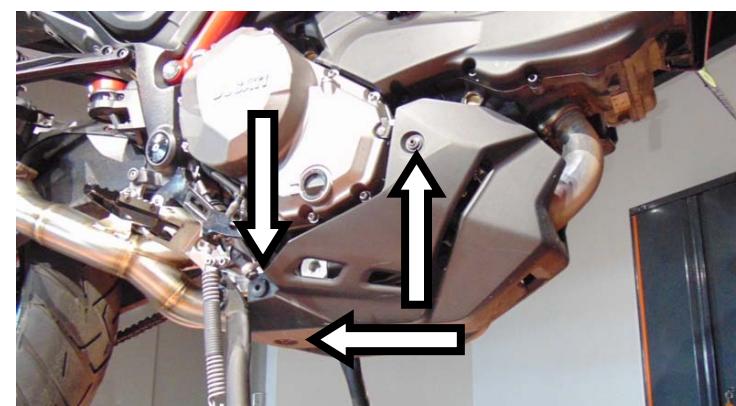
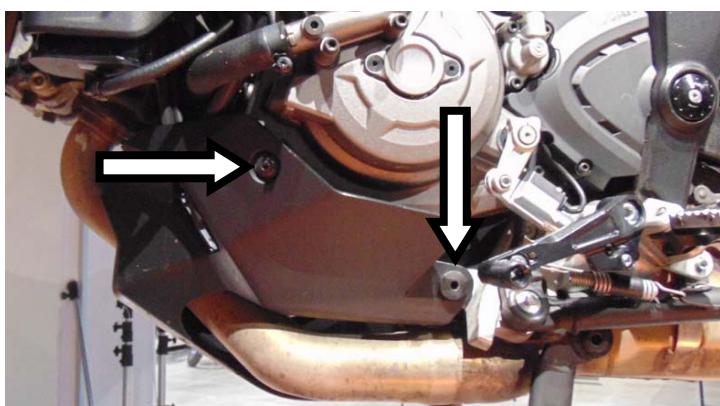
FR · Remonter l'enjoliveur



IT · Serrare definitivamente la fascetta

EN · Tighten the clamp

FR · Serrer maintenant le collier correctement



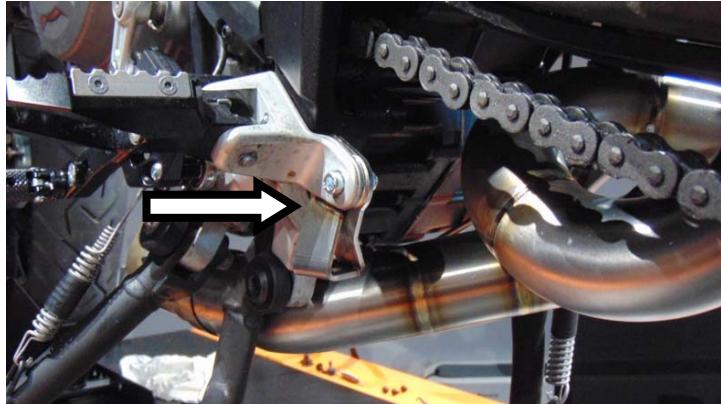
IT · Rimontare il puntalino

EN · Fit the bellypan

FR · Remonter le sabot moteur

DUCATI MULTISTRADA 950

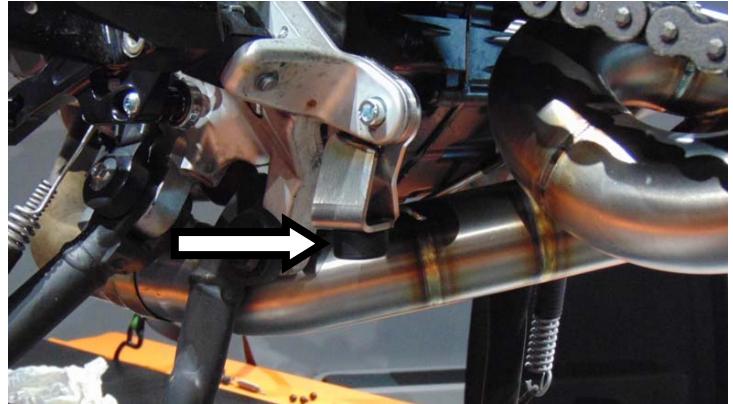
SOLO PER MOTO CON CAVALLETTO CENTRALE / ONLY WHEN FITTING OE CENTERSTAND / SEULEMENT POUR LES MOTOS AVEC BEQUILLE CENTRALE



IT · Montare la staffa di battuta cavalletto nella pedana SX posizionando tra le due la rondella fornita

EN · Fit the centerstand upstop bracket, placing in between the washer given in the fitting kit

FR · Monter la butée de béquille avec l'entretoise fournie au milieu



IT · Inserire il gommino fornito nel foro della staffa

EN · Fit the rubber bump to the bracket

FR · Placer le caoutchouc sur la butée